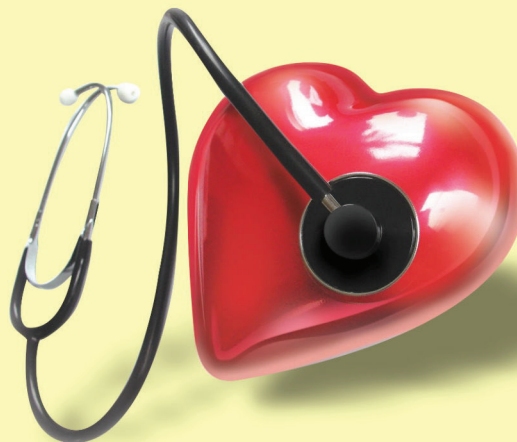


6. 向脷面或脷底噴一至兩下，不要吸入噴霧。
Press down the button to release 1 or 2 spray(s) onto or under the tongue. Do not inhale or breathe in the spray.
7. 合上口，但不要立即吞嚥、吐出或漱口。
Close your mouth, but do not swallow, spit out or rinse your mouth right away.
8. 如在第二噴之後的五分鐘後，癱狀持續，可多噴一下。十五分鐘之內不可噴多過三下。
If symptoms persist that you need another spray, you must wait 5 minutes after the second spray. No more than 3 sprays should be given within 15 minutes.
9. 如果癱狀仍然持續，就應盡快往急症室求醫。
If symptoms still persist, the patient should seek urgent medical advice at the accident and emergency department.
10. 使用後，請緊記蓋回膠蓋。
Replace the cover after using the medicine.

注意 Note:

- 當癱狀開始時便應服藥，不要待到劇痛出現才服藥。
Take the drug at first sign of angina attack. Do not wait until severe pain occurs.
- 確保配有足夠藥片以備不時之需。
Make sure that you get enough supply with you for urgent need.
- 小心貯存脷底丸，因貯存不當會使藥力揮發(請參考貯存方法)。
Store the tablets properly since improper storage could lead to loss of drug effects. (Please refer to the section of "Storage of the drug".
- 記下藥片開瓶的日子，棄掉八星期後仍未用完的藥片。用噴劑的則要留意印在樽上的有效日期。
Take note of the date you open the bottle of tablets and discard any unused tablets 8 weeks after opening. Take note of the expiry date marked on the bottle for those using the spray.

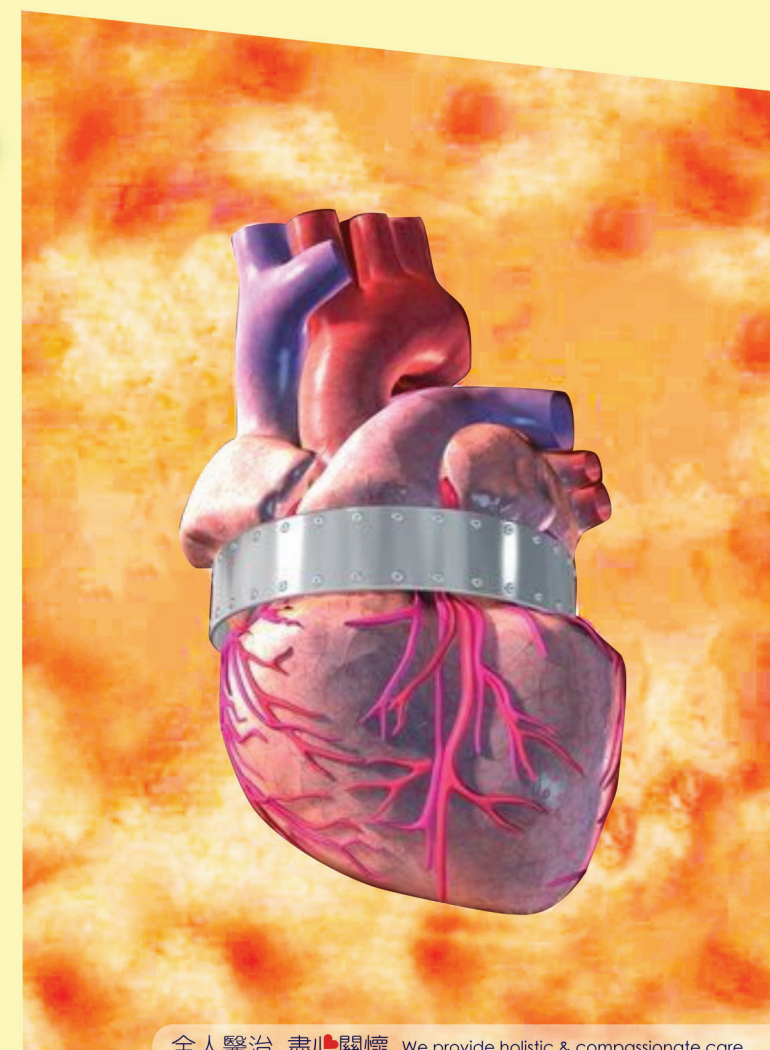
- 若心絞痛比往常劇烈，或同時出現出汗、氣促、作嘔等現象，切勿延遲，請馬上前往急症室。
If at any time your angina is more severe than usual, or comes with sweating, shortness of breath and nausea, you should go to the accident and emergency department without any delay.



- 此藥物指引只供參考之用。
This information leaflet is for reference only.
- 用藥應按醫生指示。
Medicines should be used as directed by the doctor.
- 如有疑問請向主診醫生或藥劑師查詢。
For enquiry, please consult your doctor or pharmacist.
- 切勿將自己的藥物給予他人服用。
Do not share your medicine with others.

心絞痛藥物

Antianginal Drugs



何謂心絞痛?

What is angina?



心絞痛是冠心病的癥狀。由於負責輸送血液到心臟的血管收窄，當患者體力活動增加，例如上樓梯後，心臟肌肉所需的氧氣變得供不應求，胸口會感到騷悶或痛楚。嚴重可引致心肌梗塞而致命。

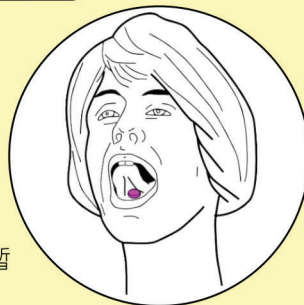
Angina is a symptom of coronary artery disease. It is usually caused by narrowing of blood vessels supplying the heart. When the extent of physical activities increases, such as walking up the stairs, the heart muscles need more oxygen and blood. If the extra blood that the heart needs cannot get past the narrowed blood vessels, chest pain or chest discomfort would develop. In severe cases, it may trigger myocardial infarction, which is fatal.

硝酸甘油舌下含服後能迅速被吸收，使血管擴張，增加心臟肌肉的血液供應，能即時舒緩心絞痛。

Nitroglycerin being taken under the tongue can be quickly absorbed. By enlarging the blood vessels, they can increase the blood supply to the heart and are therefore very effective in relieving the symptoms of angina.

心絞痛發作時 During anginal attack

硝酸甘油“刷底丸” Nitroglycerin Sublingual Tablet



1. 宜先坐下，以避免服藥後出現暫時性頭暈、頭痛。
First sit down whenever possible to avoid dizziness or temporary headache after taking the drug.
2. 把藥片含在舌下，不要吞服。
Hold the pill under the tongue but do not swallow.
3. 用藥後五分鐘內，如果心絞痛仍未消除，可再含服第二粒藥片。
If chest pain or discomfort does not subside 5 minutes after taking the first tablet, take the second one.
4. 如再過五分鐘後，心絞痛仍未舒緩，則再含服第三粒藥片。
If angina persists after another 5 minutes, take the third tablet.
5. 服用第三顆藥後，若疼痛仍未解除，就應該盡快往急症室就醫。
If angina still persists, the patient should seek urgent medical advice at the accident and emergency department.

貯存方法 Storage of the drug

- 把藥片留在棕色玻璃瓶內，並將瓶蓋扭緊。
Store the tables in the original dark brown glass container and keep the bottle cap tightly-screwed.
- 由於陽光和高溫會破壞藥物，所以應將他們存放在陰涼乾爽的地方。
Store in a dry and cool place as sunlight and extreme heat can destroy them.

- 隨身攜帶的藥片不宜放置於貼身的地方如衣袋，因體溫易使藥力揮發，可放在手提袋內。
Carry your tablets in bags but not pockets close to your body because the drug is volatile under body heat and could potentially lose its effectiveness.

不要 Do Not



- 把棉花放進瓶內
Put cotton wool into the bottle containing nitroglycerin tablets.
- 放在雪櫃內
Store in a refrigerator.

硝酸甘油“刷底噴劑” Nitroglycerin Sublingual Spray



1. 揭開膠蓋。
Remove the plastic cap.
2. 不要搖動藥瓶。
Do not shake the container.
3. 在第一次使用全新藥瓶的時候，向空曠地方按五至十次。
If this is a new bottle or container, prime the pump before use by releasing a test spray. This must be done 5 or 10 times into the air away from your face and other people.
4. 若不是全新藥瓶，但卻沒有在過去六星期使用過的話，仍需向空曠地方按下一至兩下。
If this is an old bottle and you have not used it for more than 6 weeks, you must prime it again with 1 or 2 test sprays.
5. 垂直拿着藥瓶並張開口和把藥瓶盡量移近。
Hold the container upright. Open your mouth and bring the container as close to it as possible.